

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2033/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

★ **Komission asetus (EY) N:o 2034/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönnotosta tiettyjen muun muassa Taiwanista peräisin olevien elektronisten vaakojen tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 2605/2000 liittyvän uuden viejän tarkastelun vireillepanosta, yhden kyseisen maan viejän tuontiin sovellettavan tullin kumoamisesta ja tällaisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta 3**

★ **Komission asetus (EY) N:o 2035/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, jäsenvaltioilta edellytettävistä tiedoista ja Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettujen menojen kuukausittaisesta kirjanpidosta annetun asetuksen (EY) N:o 296/96 muuttamisesta 6**

★ **Komission asetus (EY) N:o 2036/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 896/2001 säännöksistä poikkeamisesta banaanien tuontitariffikiintiöiden kunkin perinteisen toimijan viitemäärään sovellettavien mukautusker toimien osalta vuonna 2004 7**

Komission asetus (EY) N:o 2037/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, vähennyskertoimen soveltamisesta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien tavaroiden tukitodistuksiin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädetyllä tavalla 9

★ **Komission asetus (EY) N:o 2038/2003, annettu 18 päivänä marraskuuta 2003, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta 10**

Komission asetus (EY) N:o 2039/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta 14

Komission asetus (EY) N:o 2040/2003, annettu 19 päivänä marraskuuta 2003, tuontitullien muuttamisesta riisialalla 16

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2003/804/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä marraskuuta 2003, nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen edelleen kasvattamista, lihottamista, uudelleensijoittamista tai ihmisravinnoksi käyttämistä varten tapahtuvaan tuontiin liittyvistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja todistuksiin liittyvistä vaatimuksista ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4153)** 22

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston yhteinen kanta 2003/805/YUTP 17 päivältä marraskuuta 2003, joukkotuhohäiden ja maaliinsaattamisjärjestelmien leviämisen estämistä koskevien monenvälisten sopimusten saattamisesta maailmanlaajuisiksi ja niiden vahvistamisesta** 34
- ★ **Neuvoston päätös 2003/806/YUTP, tehty 17 päivänä marraskuuta 2003, Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kambodžassa koskevan yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP täytäntöönpanemista koskevan päätöksen 1999/730/YUTP voimassaolon jatkamisesta ja muuttamisesta** 37
- ★ **Neuvoston päätös 2003/807/YUTP, tehty 17 päivänä marraskuuta 2003, Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen hyväksytyn yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP täytäntöönpanosta Kaakkois-Euroopassa tehdyn päätöksen 2002/842/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta** 39

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2033/2003,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19 päivänä marras-
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	86,8
	096	54,2
	204	53,8
	999	64,9
0707 00 05	052	138,6
	999	138,6
0709 90 70	052	127,1
	204	58,6
	999	92,9
0805 20 10	204	54,4
	999	54,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,7
	388	66,8
	464	140,7
	999	92,7
0805 50 10	052	80,2
	388	49,1
	400	46,9
	528	86,7
	600	75,2
	999	67,6
0806 10 10	052	131,6
	400	244,3
	504	216,9
	508	297,1
	999	222,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,5
	060	37,8
	064	48,3
	388	117,0
	400	92,4
	404	91,5
	720	62,6
	800	100,2
	999	76,3
0808 20 50	052	87,9
	060	53,4
	064	79,4
	400	87,9
	720	48,7
	999	71,5

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2034/2003,**annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,**

lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta tiettyjen muun muassa Taiwanista peräisin olevien elektronisten vaakojen tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 2605/2000 liittyvän uuden viejän tarkastelun vireillepanosta, yhden kyseisen maan viejän tuontiin sovellettavan tullin kumoamisesta ja tällaisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

D TARKASTELUN PERUSTEET

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

on kuullut asiasta neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Pyynnön esittäjä väittää, että se ei vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön polkumyöntitoimenpiteiden perustana olleena tutkimusajanjaksona eli 1 päivän syyskuuta 1998 ja 31 päivän elokuuta 1999 välisenä aikana, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimusajanjakso', ja että se ei ole etuyhteydessä mihinkään tarkasteltavana olevan tuotteen vientiä harjoittavaan tuottajaan, joihin sovelletaan edellä mainittuja polkumyöntitoimenpiteitä.

(5) Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että se aloitti tarkasteltavana olevan tuotteen viennin yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson lopulla.

A TARKASTELUA KOSKEVA PYYNTÖ

(1) Komissio on vastaanottanut pyynnön uuden viejän tarkastelun vireille panemiseksi perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Pynnön jätti taiwanilainen vientiä harjoittava tuottaja Charder Electronic Co., Ltd, jäljempänä 'pyynnön esittäjä'.

B TUOTE

(2) Tarkasteltavana oleva tuote on Taiwanista peräisin olevat vähittäismyyntiin tarkoitettut elektroniset vaa'at, joiden kuormitusraja on enintään 30 kg ja joissa on painon, yksikköhinnan ja maksettavan hinnan numeerinen näyttö (myös jos varustettu laitteella näiden tietojen tulostamiseksi), jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', joka tavallisesti luokitellaan CN-koodiin ex 8423 81 50 (Taric-koodi 8423 81 50 10). CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen.

C VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

(3) Voimassa olevat toimenpiteet muodostuvat lopullisista polkumyöntitulleista, jotka otettiin käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 2605/2000⁽²⁾; sen perusteella Taiwanista peräisin olevan, pyynnön esittäjän tuottaman tuotteen tuonnissa yhteisöön kannetaan 13,4 prosentin suuruinen lopullinen polkumyöntitulli, kun taas useisiin erikseen mainittuihin yrityksiin sovelletaan yksilöllistä tullia.

E MENETTELY

(6) Niille yhteisön tuottajille, joita asian tiedetään koskevan, on ilmoitettu edellä tarkoitettusta pyynnöstä ja niille on annettu tilaisuus esittää huomautuksia. Huomautuksia ei ole kuitenkaan esitetty.

(7) Komissio on käytettävissä olevia todisteita tutkittuaan päättänyt, että on olemassa riittävät todisteet perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisen uuden viejän tarkastelun panemiseksi vireille yksilöllisen polkumyöntimarginaalin määrittämiseksi pyynnön esittäjälle ja jos polkumyöntiä todetaan esiintyvän, sen tullin tason määrittämiseksi, jota sovelletaan pyynnön esittäjän tuodessa tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön.

a) Kyselylomakkeet

(8) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen pyynnön esittäjälle.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

(9) Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö.

(10) Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 42.

F VOIMASSA OLEVAN TULLIN KUMOAMINEN JA TUONNIN KIRJAAMINEN

- (11) Voimassa oleva polkumyöntitulli olisi kumottava peruspäätöksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla pyynnön esittäjän tuottaman ja yhteisöön vientiä varten myymän tuotteen tuonnin osalta. Samalla tämän tuonnin kirjaaminen olisi tehtävä pakolliseksi perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että polkumyöntitullit voidaan kantaa taannehtivasti tämän tarkastelun vireillepanopäivästä siinä tapauksessa, että tarkastelu osoittaa hakijan pyynnön esittäjän harjoittavan polkumyöntiä. Pynnön esittäjän maksettaviksi tulevaisuudessa mahdollisesti tulevien tullien määrää ei voida tässä menettelyn vaiheessa arvioida.

G MÄÄRÄAJAT

- (12) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa asianomaiset osapuolet voivat:
- ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti ja toimittaa tämän asetuksen johdanto-osan 8 kappaleessa tarkoitettujen kyselylomakkeiden vastaukset tai muita tietoja, jotka olisi otettava huomioon tutkimuksessa,
 - esittää kirjallisen pyynnön saada tulla komission kuulemiksi.

H YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

- (13) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.
- (14) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain, saattaa tulos olla sen kannalta vähemmän myönteinen kuin yhteistyötä tehdessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 4 kohdan mukainen asetukseen (EY) N:o 2605/2000 liittyvä tarkastelu sen määrittämiseksi, olisiko, ja missä määrin, Charder Electronic Co., Ltd:n tuottamiin, Taiwanista peräisin oleviin vähittäismyyntiin tarkoitettuihin elektronisiin vaakoihin, joiden kuormitusraja on enintään 30 kg ja joissa on painon, yksiköihinnan ja maksettavan hinnan numeerinen näyttö (myös jos

varustettu laitteella näiden tietojen tulostamiseksi), ja jotka luokitellaan CN-koodiin ex 8423 81 50 (Taric-koodi 8423 81 50 10), sovellettava asetuksella (EY) N:o 2605/2000 käyttöön otettuja polkumyöntitulleja.

2 artikla

Kumotaan asetuksella (EY) N:o 2605/2000 käyttöön otetut polkumyöntitullit tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin osalta (Taric-lisäkoodi A499).

3 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi. Tuonnin kirjaamisvelvollisuus päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

4 artikla

1. Jollei toisin ole ilmoitettu, asianomaisten osapuolten on ilmoittauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava tämän asetuksen johdanto-osan 8 kappaleessa tarkoitettujen kyselylomakkeiden vastaukset tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä, jotta niiden huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien asetuksessa (EY) N:o 384/96 säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää kirjallisesti saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

2. Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta) ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksi- ja/tai teleksinumero. Kaikkiin asianomaisten osapuolten luottamuksellisiin toimittamiin kirjallisiin huomautuksiin, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastauksiin ja kirjeenvaihtoon pannaan merkintä "Limited"⁽¹⁾, ja niihin liitetään asetuksen (EY) N:o 384/96 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES" (asianomaisten tarkasteltaviksi).

Kaikki asiaan liittyvät tiedot ja kuulemista koskevat pyynnöt on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05
Teleksi: COMEU B 21877.

⁽¹⁾ Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on asetuksen (EY) N:o 384/96 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2035/2003,**annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,****jäsenvaltioilta edellytettävistä tiedoista ja Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettujen menojen kuukausittaisesta kirjanpidosta annetun asetuksen (EY) N:o 296/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan ja 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ 181 artiklassa ja 41 artiklan 2 kohdassa säädetään komission menojen luokittelusta käyttötarkoituksen mukaan varainhoitovuodesta 2004 alkaen. Luokittelun tarkoituksena on yksinkertaistaa talousarvion nimikkeistön lukua.
- (2) Jotta Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettavien menojen kirjanpidossa säilyttäisiin sama tietojen ja avoimuuden taso, olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden komission asetuksen (EY) N:o 296/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1997/2002⁽⁴⁾, 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti kuukausittain toimittaman varainhoitoa koskevan tiedonannon tiedot eriteltäisiin momenttien tai alamomenttien mukaan.

(3) Tämän vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 296/96.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 296/96 3 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Edellä 3 kohdassa tarkoitettussa tiedonannossa on oltava menojen erittely Euroopan yhteisöjen talousarvion nimikkeistön momenttien mukaan ja maatalousmenojen tarkastusta koskevan luvun osalta lisäerittely alamomenttien mukaan; kalastusta koskevan luvun osalta menot on kuitenkin annettava luvun tasolla.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 39, 17.2.1996, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 308, 9.11.2002, s. 9.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2036/2003,**annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,****asetuksen (EY) N:o 896/2001 säännöksistä poikkeamisesta banaanien tuontitariffikiintiöiden kunkin perinteisen toimijan viitemäärään sovellettavien mukautuskertoimien osalta vuonna 2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta 7 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 896/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1439/2003 ⁽⁴⁾, 4 artiklan 1 kohdassa määritellään perinteisten A/B- ja C-toimijoiden viitemäärän laskentatapa vuosille 2004 ja 2005 sen perusteella, kuinka toimija on käyttänyt tuontitodistuksia viitevuoden aikana.

(2) Jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 896/2001 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti antamien ilmoitusten mukaan näin määriteltyjen viitemäärien yhteismäärä vuodelle 2004 on 2 197 147,342 tonnia kaikkien perinteisten A/B-toimijoiden osalta ja 630 713,105 tonnia kaikkien perinteisten C-toimijoiden osalta. Koska nämä määrät ovat tariffikiintiöiden rajoissa käytettävissä olevia määriä alhaisempia, edellä mainitun asetuksen 5 artiklan 3 kohdan soveltaminen johtaisi sellaisen mukautuskertoimen vahvistamiseen, joka lisäisi perinteisten toimijoiden viitemääriä.

(3) Perinteisille toimijoille myönnettävä määrä saattaisi olla poikkeuksellisen alhainen heidän toimintaansa viitevuonna erittäin vakavasti haitanneesta syystä. Asetuksen (EY) N:o 896/2001 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti komissio voi tarvittaessa toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä näiden erityistilanteiden hoitamiseksi A/B- ja C-

tariffikiintiöiden määrien rajoissa. Lisäksi eräiden jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 896/2001 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tekemiä, perinteisille toimijoille vahvistettujen viitemäärien kokonaismäärää koskevia ilmoituksia saatetaan joutua muuttamaan vireillä olevien oikeudenkäyntimenettelyiden seurauksena.

(4) Tilanteen kehittymistä odotettaessa ja sen varmistamiseksi, että kyseessä olevia toimijoita koskevia tarvittavia toimenpiteitä voidaan toteuttaa, vaikuttaa aiheelliselta olla väliaikaisesti vahvistamatta vuodeksi 2004 kunkin perinteisen toimijan viitemäärään sovellettavia mukautuskertoimia.

(5) Asetuksesta (EY) N:o 896/2001 olisi näin ollen poikettava vastaavasti.

(6) Jotta toimijoilla olisi riittävästi aikaa vuoden 2004 ensimmäistä vuosineljännestä koskevien todistushakemusten jättämiseen, tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan viipymättä.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat banaanin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 896/2001 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, perinteisten toimijoiden A/B- ja C-tariffikiintiöiden viitemäärään vuonna 2004 sovellettavat mukautuskertoimet jätetään väliaikaisesti vahvistamatta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 126, 8.5.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 204, 13.8.2003, s. 30.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2037/2003,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,
vähennyskertoimen soveltamisesta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien tavaroiden
tukitodistuksiin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädetyllä tavalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vienti-tuen myöntämisjärjestelmän soveltamista koskevasta yksityis-kohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 2 kohdan mukaisista jäsenvaltioiden ilmoituksista käy ilmi, että saatujen hakemusten kokonaismäärä on 497 785 090 euroa, kun taas 1 päivästä joulukuuta 2003 voimassa

olevia tukitodistuksia varten asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti käytettävissä oleva määrä on 74 532 833 euroa.

- (2) Vähennyskerroin lasketaan asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti. Kyseistä kerrointa olisi näin ollen sovellettava 1 päivästä joulukuuta 2003 voimassa olevien tukitodistusten muodossa haettuihin määriin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Joulukuun 1 päivästä 2003 voimassa oleviin tukitodistushakemusten määriin sovelletaan vähennyskerrointa 0,851.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2038/2003,**annettu 18 päivänä marraskuuta 2003,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1335/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 187, 26.7.2003, s. 16.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	22,73	169,07	203,56	15,84
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	118,70	883,04	1 063,17	82,73
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	61,58	458,12	551,57	42,92
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	72,12	536,54	645,98	50,27
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	457,01	550,23	42,82
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	54,27	403,74	486,10	37,83
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	18,15	135,03	162,57	12,65
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	53,43	397,49	478,57	37,24
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	371,33	2 762,53	3 326,02	258,82
1.170	Pavut:				
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	126,77	943,08	1 135,45	88,36
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	118,17	879,13	1 058,45	82,36
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	234,18	1 742,16	2 097,53	163,22
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	446,82	3 324,15	4 002,21	311,44
1.210	Munakoisot 0709 30 00	108,40	806,42	970,91	75,55
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	79,14	588,76	708,86	55,16
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	994,91	7 401,63	8 911,41	693,45
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	141,25	1 050,85	1 265,20	98,45
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	83,87	623,96	751,23	58,46
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	72,45	539,02	648,96	50,50

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	187,25	1 393,06	1 677,22	130,51
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	44,68	332,40	400,20	31,14
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	50,67	376,95	453,84	35,32
2.60.3	— muut 0805 10 50	48,21	358,66	431,82	33,60
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementtiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementtiinit ex 0805 20 10	—	—	—	—
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	—	—	—	—
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	—	—	—	—
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	74,77	556,27	669,74	52,12
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	58,34	433,98	522,51	40,66
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	104,75	779,32	938,29	73,01
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	225,70	1 679,10	2 021,59	157,31
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	37,00	275,26	331,41	25,79
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	39,83	296,35	356,79	27,76
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	90,60	674,05	811,54	63,15
2.140	Päärynät:				
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	316,15	2 352,00	2 831,76	220,36
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	786,36	5 850,13	7 043,43	548,09

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Persikat 0809 30 90	210,06	1 562,72	1 881,48	146,41
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	190,44	1 416,78	1 705,77	132,74
2.190	Luumut 0809 40 05	94,73	704,73	848,49	66,03
2.200	Mansikat 0810 10 00	388,67	2 891,51	3 481,32	270,90
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	2 268,68	2 731,44	212,55
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	413,01	3 072,59	3 699,33	287,87
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	146,47	1 089,67	1 311,95	102,09
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	124,69	927,61	1 116,83	86,91
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	140,13	1 042,50	1 255,15	97,67
2.250	Litsit ex 0810 90 30	—	—	—	—

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2039/2003,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,
oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan mukaan silloin, kun yhteisön hinta on maailmanmarkkinanoteerauksia korkeampi, kyseisten hintojen välinen erotus voidaan korvata oliiviöljyn kolmansiin maihin suuntautuvaa vientiä koskevalla vientituella.
- (2) Oliiviöljyn vientituen vahvistamista ja myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 616/72⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2962/77⁽⁴⁾.
- (3) Asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaan tuen on oltava sama kaikkialla yhteisössä.
- (4) Asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaan oliiviöljyn tuki on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät, jotka koskevat oliiviöljyn hintoja ja saatavuutta yhteisön markkinoilla ja oliiviöljyn hintoja maailmanmarkkinoilla; jos oliiviöljyn suotuisimpia noteerauksia ei voida kuitenkaan määrittää maailmanmarkkinatilanteen vuoksi, voidaan ottaa huomioon tärkeimpien kilpailevien kasviöljyjen hinta näillä markkinoilla ja edustavan jakson aikana todettu erotus tämän hinnan ja oliiviöljyn hinnan välillä; tuen määrä ei saa olla suurempi kuin oliiviöljyn yhteisön hinnan ja maailmanmarkkinahinnan välinen erotus, joka on tarkistettu tarvittaessa tuotteiden viennistä maailmanmarkkinoille aiheutuvien kustannusten huomioon ottamiseksi.
- (5) Asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan b kohdan mukaan voidaan päättää tuen vahvistamisesta tarjouskilpailulla; tarjouskilpailu koskee tuen määrää ja se voidaan rajoittaa tiettyihin määrämaihin sekä tiettyihin määriin, laatuihin ja tarjontamuotoihin.
- (6) Asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaan oliiviöljyn tuet voidaan vahvistaa erisuuruisiksi määrämään mukaan, jos maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset sitä edellyttävät.
- (7) Tuet olisi vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; niitä voidaan tarvittaessa muuttaa muuna aikana.
- (8) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta oliiviöljyalan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti tämän tuotteen hintaan yhteisössä ja kolmansien maiden markkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (9) Rasvojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjässä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen N:o 136/66/ETY 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EYVL L 201, 26.7.2001, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 78, 31.3.1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 348, 30.12.1977, s. 53.

LIITE

oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta 19 päivänä marraskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2040/2003,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 1990/2003 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 euroa tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1990/2003 vahvistetuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1990/2003 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EUVL L 295, 13.11.2003, s. 78.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 13	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 15	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 94	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 96	178,83	58,25	85,08		134,12
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 23	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 25	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 44	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 46	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 63	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 65	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 94	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 96	359,33	113,37	164,76		269,50
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 10.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	178,83	359,33	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	267,83	195,89	382,07	437,26	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	356,60	411,79	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	25,47	25,47	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2041/2003,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2003,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2003 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2031/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2020/2003 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2020/2003 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 32.

⁽⁶⁾ EUVL L 301, 19.11.2003, s. 11.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	13,67
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	39,73
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	39,73
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	13,67

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullin-alennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(14.11 ja 18.11.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	136,70 (****)	79,59	175,12 (***)	165,12 (***)	145,12 (***)	114,67 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	17,51	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	18,72	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(***) Fob Duluth.

(****) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 21,64 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 30,13 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkioiden määrät: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä marraskuuta 2003,

**nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen edelleen kasvattamista, lihottamista, uudelleensi-
joittamista tai ihmisravinnoksi käyttämistä varten tapahtuvaan tuontiin liittyvistä eläinten
terveyttä koskevista edellytyksistä ja todistuksiin liittyvistä vaatimuksista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4153)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/804/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella N:o 806/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan, 20 artiklan 1 kohdan ja 21 artiklan 2 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Olisi vahvistettava luettelo kolmansista maista tai niiden osista, joista jäsenvaltiot voivat tuoda eläviä nilviäisiä sekä niiden mätimunien ja sukusolujen niiden edelleen kasvattamista, lihottamista, uudelleensijoittamista tai ihmisravinnoksi käyttämistä varten.
- (2) Kyseisille kolmansille maille on tarpeen vahvistaa erityiset eläinten terveyttä koskevat edellytykset ja todistusmallit ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan eläinten terveystilanne, kuten myös tuotavien nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen terveystilanne, sellaisten taudinaiheuttajien kulkeutumisen estämiseksi, joilla voi olla merkittävä vaikutus yhteisön nilviäiskantaan.
- (3) Huomiota olisi kiinnitettävä uusiin tauteihin ja yhteisössä eksoottisiin tauteihin, jotka voivat vaikuttaa

merkittävästi yhteisön nilviäiskantaan. Lisäksi olisi otettava huomioon yhteisön vähimmäistoimista simpukoiden tiettyjen sairauksien torjumiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/70/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, liitteessä D ja direktiivin 91/67/ETY liitteessä A olevan II luettelon 1 sarakkeessa tarkoitettujen nilviäistautien tautitilanne tuotantopaikalla ja tarpeen mukaan määräpaikassa.

- (4) On tärkeää, että maiden tai niiden osien, joista jäsenvaltiot voivat tuoda eläviä nilviäisiä sekä niiden mätimunien ja sukusolujen niiden edelleen kasvattamista, lihottamista, uudelleensijoittamista tai ihmisravinnoksi käyttämistä varten, tautien torjumista ja valvontaa koskevat edellytykset vastaavat vähintään direktiiveissä 91/67/ETY ja 95/70/EY säädettyjä yhteisön vaatimuksia. Näytteenotossa ja testauksessa käytettävien menetelmien olisi vastattava vähintään komission päätöksen 2002/878/EY⁽⁴⁾ säännöksiä. Jos yhteisön lainsäädännössä ei ole vahvistettu näytteenotto- ja testausmenetelmiä, käytettävien näytteenotto- ja testausmenetelmien olisi oltava maailman eläintautijärjestön (OIE) vesiviljeltyjen eläinten diagnosointia koskevassa käsikirjassa (Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals) vahvistettujen menetelmien mukaiset.
- (5) Asianomaisen kolmannen maan toimivaltaisten vastuviranomaisten on tarpeen ilmoittaa komissiolle ja jäsenvaltioille 24 tunnin kuluessa faksilla, sähköllä tai sähköpostilla direktiivin 95/70/EY liitteessä D ja direktiivin 91/67/ETY liitteessä A olevan II luettelon 1 sarakkeessa tarkoitettujen tautien tai minkä tahansa muiden

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 332, 30.12.1995, s. 33.

⁽⁴⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 57.

nilviäisten merkittävää epätavallista kuolevuutta aiheuttavien tautien esiintyvyydestä alueellaan tai alueensa osassa, josta tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluva tuonti yhteisöön on sallittu. Asianomaisen kolmannen maan toimivaltaisten vastuuviranomaisten on tällöin toteutettava tarpeelliset toimenpiteet, joilla ehkäistään taudin leviäminen yhteisöön.

- (6) Eläinten terveyttä koskevien edellytysten ja varmentamista koskevien vaatimusten vahvistamisesta *Crassostrea gigas* -lajin kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta yhteisön vesistöihin siirtämistä varten 25 päivänä heinäkuuta 1995 tehdystä komission päätöksessä 95/352/EY⁽¹⁾ vahvistettuja eläinten terveyttä koskevia säännöksiä on ajantasaistettava ja muutettava soveltuvin osin ottaen huomioon saatu kansainvälinen käytännön ja tieteellinen kokemus. Selkeyden vuoksi kyseiset säännökset olisi sisällytettävä tähän päätökseen ja kumottava päätös 95/352/EY.
- (7) Tämän vuoksi on tarpeen täydentää terveyttä koskevista vaatimuksista elävien nilviäisten tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiiviin 91/492/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, sisältyviä kansanterveyttä koskeviin todistuksiin liittyviä vaatimuksia, jotka liittyvät elävien nilviäisten ja niistä saatujen jalostamattomien tuotteiden tuontiin, elävien nilviäisten tuontia koskevilla eläinten terveystodistusvaatimuksilla.
- (8) Tätä päätöstä olisi sovellettava rajoittamatta direktiivin 91/492/ETY sekä terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, mukaisesti vahvistettavien kansanterveyttä koskevien edellytysten soveltamista.
- (9) Elinkyvyttömiä nilviäisten tuonnista aiheutuvien sellaisten tautien riski, joilla voi olla merkittävä vaikutus nilviäisiin yhteisön alueella, katsotaan pieneksi. Direktiivissä 91/493/ETY, erityisesti sen 11 artiklassa, säädetyillä vaatimuksilla annetaan riittävä suojaa elinkyvyttömiä nilviäisten osalta, ja siten niitä koskevia täydentäviä eläinten terveystodistuksia ei tarvita.
- (10) Todistuksia koskevat vaatimukset vahvistetaan eläimiä ja eläintuotteita koskevien todistusten laadinnasta 17 päivänä joulukuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/93/EY⁽⁴⁾. Kolmannen maan todistuksen myöntävien viranomaisten tämän päätöksen mukaisesti soveltamien sääntöjen ja periaatteiden antamien takeiden olisi vastattava kyseisessä direktiivissä vahvistettuja takeita.
- (11) Ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston direktiivissä 2002/99/EY⁽⁵⁾, erityisesti sen 3 artiklassa, säädetyt periaatteet olisi otettava huomioon.

- (12) Tautia mahdollisesti kantavien nilviäisten päästäminen luonnonvesiin vähentäisi mahdollisuuksia valvoa ja hävittää yhteisössä eksoottisia tauteja, jotka voivat vaikuttaa merkittävästi yhteisön nilviäiskantaan. Eläviä nilviäisiä, mätimunua ja sukusoluja olisi siten tuotava yhteisöön ainoastaan, jos ne tuodaan viljelylaitokselle, jonka jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on rekisteröinyt direktiivin 95/70/EY 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (13) Tätä päätöstä ei pitäisi soveltaa akvaarioissa pysyvästi pidettävien koristenilviäisten tuontiin.
- (14) Olisi säädettävä siirtymäkaudesta tuonnin yhteydessä annettaviin kyseisiin uusiin todistuksiin liittyvien vaatimusten täytäntöönpanemiseksi.
- (15) Tässä päätöksessä olevaa liitettä I olisi tarkasteltava uudelleen ennen päätöksen soveltamisen alkamispäivää.
- (16) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tässä päätöksessä vahvistetaan yhdenmukaistetut eläinten terveyttä koskevat säännöt seuraavien tuonnissa:

- elävät nilviäiset sekä niiden mätimunat ja sukusolut edelleen kasvattamista, lihottamista tai uudelleensijoittamista varten; ja
- elävät ja elinkyvyttömät nilviäiset sellaisenaan ihmisravinnoksi käytettäväksi tai niiden jatkojalostamiseksi ennen ihmisravinnoksi käyttämistä.

2. Tätä päätöstä ei sovelleta akvaarioissa pysyvästi pidettävien koristenilviäisten tuontiin.

2 artikla

Määritelmät

1. Tässä päätöksessä sovelletaan direktiivin 91/67/ETY ja 95/70/EY 2 artiklan määritelmiä.

2. Lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 'hyväksytyllä tuontikeskuksella' tarkoitetaan mitä tahansa direktiivien 91/492/ETY tai 91/493/ETY mukaisesti hyväksyttyä yhteisössä sijaitsevaa laitosta, lähetykseskusta tai puhdistuskeskusta, jossa elävien tuontinilviäisten jatkojalostukseen sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksymiä erityisiä bioturvallisuustoimenpiteitä;

⁽¹⁾ EYVL L 204, 30.8.1995, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 13, 16.1.1997, s. 28.

⁽⁵⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

- b) 'rannikkoalueella' tarkoitetaan vyöhykettä, joka käsittää osan rannikkoa tai merivettä tai suistoa,
- i) joka on maantieteellisesti täsmällisesti rajattu ja joka muodostuu homogeenisesta hydrologisesta järjestelmästä tai joukosta tällaisia järjestelmiä; tai
 - ii) joka sijaitsee kahden vesistön suun välissä; tai
 - iii) jossa sijaitsevan yhden tai useamman viljelylaitoksen molemmiin puolin on tarkoituksenmukaiset puskurivyöhykkeet;
- c) 'nimetyllä viljelylaitoksella' tarkoitetaan rannikolla tai sisämaassa sijaitsevaa viljelylaitosta, jossa on keinotekoinen vesijärjestelmä, joka takaa direktiivin 95/70/EY liitteessä D tarkoitettujen taudinaiheuttajien täydellisen inaktivoinnin;
- d) 'jatkojalostuksella' tarkoitetaan ennen ihmisravinnoksi käyttämistä tapahtuvaa valmistusta ja jalostusta millä tahansa tekniikalla tai menetelmällä, joka tuottaa tuotantojätettä tai sivutuotteita, jotka voivat aiheuttaa tautien leviämisen; näihin kuuluvat myös elävien nilviäisten laittaminen veteen (upotus), jotta ne voivat palautua kuljetuksen aikana tai sen jälkeen, siistiminen, siivous, puhdistus, sulatus sekä toimet, jotka vaikuttavat anatomiseen kokonaisuuteen, kuten kuoriminen;
- e) 'sellaisenaan ihmisravinnoksi käyttämisellä' tarkoitetaan sitä, että ihmisravinnoksi käyttämistä varten tuotuja nilviäisiä ei jatkojalosteta yhteisössä ennen niiden saattamista vähittäismarkkinoille ihmisravinnoksi käyttämistä varten;
- f) 'nilviäisellä' tarkoitetaan vesiviljeltyä organismia, joka kuuluu nilviäisten (*Mollusca*) pääjakson luokkaan *Bivalvia* tai *Gastropoda* ja joka on peräisin viljelylaitoksesta, mukaan luettuna mikä tahansa laitos, luonnonvarainen kanta tai yleisesti mikä tahansa maantieteellisesti määritely laitos, jossa nilviäisiä kasvatetaan tai pidetään niiden markkinoille saattamista varten;
- g) 'elinkyvyyttömällä nilviäisellä' tarkoitetaan nilviäistä, joka ei kykene enää selviytymään elävänä eläimenä, jos se palauteaan ympäristöön, josta se on saatu, mukaan luettuina elinkyvyyttömistä nilviäisistä saatavat tuotteet, jotka on tarkoitettu sellaisenaan ihmisravinnoksi käytettäväksi tai jatkojalostettaviksi ennen ihmisravinnoksi käyttämistä;
- h) 'uudelleensijoittamisella' tarkoitetaan toimenpidettä, jossa elävät nilviäiset viedään hyväksytyille meri- tai laguuni-alueille taikka hyväksytyille suistoalueille toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa direktiivissä 91/492/ETY määritellyn saastumisen poistamiseen tarvittavaksi ajaksi; siihen ei kuitenkaan kuulu nilviäisten siirtäminen alueille, jotka soveltuvat paremmin edelleen kasvattamiseen tai lihottamiseen, sillä tällaista pidetään vesiviljelynä;
- i) 'alueella' tarkoitetaan joko koko maata, rannikkoaluetta, nimettyä viljelylaitosta, vesiviljelyaluetta tai luonnonvaraista kantaa, jonka asianomaisen kolmannen maan toimivaltainen keskusviranomainen on hyväksynyt yhteisöön vientiä varten.

3 artikla

Edellytykset, joilla eläviä nilviäisiä sekä niiden mätimunia ja sukusoluja voidaan tuoda edelleen kasvatettaviksi tai lihottettaviksi Euroopan yhteisön vesissä tai uudelleensijoitettaviksi Euroopan yhteisön vesiin

1. Jäsenvaltioiden on sallittava elävien nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen edelleen kasvattamista, lihottamista tai uudelleensijoittamista varten tapahtuva tuonti alueelleen ainoastaan, jos
 - a) nilviäiset ovat peräisin ja ne on korjattu liitteessä I mainitulta alueelta; ja
 - b) tuotava lähetys on liitteessä II olevan mallin mukaisesti laaditussa eläinten terveystodistuksessa mainittujen takeiden mukainen, joihin kuuluvat myös pakkaamista ja merkitsemistä koskevat takeet ja asianmukaiset erityiset lisävaatimukset, ottaen huomioon liitteen III selittävät huomautukset; ja
 - c) nilviäiset on kuljetettu olosuhteissa, jotka eivät muuta niiden terveystasoa.
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhteisön vesiin edelleen kasvattamista, lihottamista tai uudelleensijoittamista varten tuotavat nilviäiset, niiden mätimunat ja sukusolut tuodaan ainoastaan viljelylaitoksille, jotka toimivaltainen viranomainen on rekisteröinyt direktiivin 95/70/EY 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuotavat elävät nilviäiset, mätimunat ja sukusolut kuljetetaan suoraan määräpaikana olevaan viljelylaitokseen, joka on ilmoitettu eläimen terveystodistuksessa.

4 artikla

Edellytykset, joilla eläviä nilviäisiä voidaan tuoda ihmisravinnoksi käytettäväksi

Jäsenvaltioiden on sallittava elävien nilviäisten ihmisravinnoksi käyttämistä varten tai niiden jatkojalostamista ennen ihmisravinnoksi käyttämistä varten tapahtuva tuonti alueelleen ainoastaan, jos tuotava lähetys

- a) täyttää tämän päätöksen 3 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklassa vahvistetut edellytykset; tai
- b) lähetetään suoraan hyväksytyyn tuontikeskukseen jatkojalostusta varten.

5 artikla

Edellytykset, joilla elinkyvyyttömiä nilviäisiä voidaan tuoda ihmisravinnoksi käytettäväksi

Jäsenvaltioiden on sallittava sellaisenaan ihmisravinnoksi käytettäväksi tai ennen ihmisravinnoksi käyttämistä varten jatkojalostettaviksi tarkoitettujen elinkyvyyttömiä nilviäisten tuonti alueelleen vain, jos ne ovat peräisin direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan ja direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan mukaisesti hyväksytyistä kolmannesta maasta ja laitoksesta ja täyttävät kyseisten direktiivien mukaisesti vahvistetut kansanterveyttä koskevat vaatimukset.

6 artikla

Todistukset

Kun kyseessä ovat nilviäiset, niiden mätimunat ja sukusolut, tulojäsenvaltion rajatarkastusaseman toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä päätöksen 92/527/ETY liitteessä tarkoitettuun asiakirjaan tapauksen mukaan jokin tämän päätöksen liitteessä IV vahvistetuista merkinnöistä.

7 artikla

Luonnonvesien saastumisen ehkäiseminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sellaisenaan ihmisravinnoksi tarkoitettuja tai ennen ihmisravinnoksi käyttämistä varten jatkojalostettaviksi tarkoitettuja tuontinilviäisiä ei siirretä jäsenvaltioiden alueen luonnonvesiin ja etteivät kyseiset tuotteet saastuta näitä vesiä.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuotavien lähetysten kuljetusvesi ei saastuta luonnonvesiä jäsenvaltioiden alueella.

8 artikla

Tuontikeskusten hyväksyminen

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä laitos hyväksytyksi tuontikeskukseksi, jos se täyttää tämän päätöksen liitteessä V olevat eläinten terveyttä koskevat vähimmäisedellytykset.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on laadittava luettelo hyväksytyistä tuontikeskuksista ja annettava niistä jokaiselle virallinen numero.

3. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on annettava hyväksytyjen tuontikeskusten luettelo ja kaikki siihen myöhemmin tehtävät muutokset tiedoksi komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

9 artikla

Kumoaminen

Kumotaan päätös 95/352/EY.

10 artikla

Tarkistaminen

Tässä päätöksessä olevaa liitettä I olisi tarkasteltava uudelleen ennen 1 päivää toukokuuta 2004.

11 artikla

Soveltamispäivämäärä

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

12 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE II

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUSMALLI EUROOPAN YHTEISÖÖN (EY) SUUNTAUTUVAA [EDELLEEN KASVATETTAVAKSI, LIHOTETTAVAKSI TAI UUDELLIENSIIJOITETTAVIKSI TARKOITETTUIJEN ELÄVIEN NILVIÄISTEN SEKÄ NIIDEN MÄTIMUNIEN JA SUKUSOLUJEN] ⁽¹⁾ [IHMISRAVINNOKSI TARKOITETTUIJEN ELÄVIEN NILVIÄISTEN] ⁽¹⁾ TUONTIA VARTEN ⁽¹⁾

Huomautus tuojalle: Tämä todistus on laadittu yksinomaan eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen alkuperäiskappaleen on oltava lähetyksen mukana rajatarkastusasemalle saapumiseen asti.

		Viitenumero	ALKUPERÄISKAPPALE
1. Viejämaa ja asianomaiset viranomaiset		4. Lähetyksen määräpaikka	
1.1	Viejämaa:	4.1	Jäsenvaltio:
1.2	Toimivaltainen viranomainen:	[4.2	Jäsenvaltion vyöhyke tai osa ⁽³⁾ :]
1.3	Toimivaltainen todistuksen antava viranomainen:	[4.3	Viljelylaitos, nimi:]
2. Lähetyksen alkuperäpaikka		4.4	Osoite:
2.1	Alkuperäalueen koodi ⁽²⁾ :	4.5	Vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero:
[2.2	Alkuperäviljelylaitos, nimi:]		
[2.3	Viljelylaitoksen osoite tai sijaintipaikka:]	5. Kuljetusväline ja lähetyksen tunnistaminen ⁽⁴⁾	
2.4	Lähtetäjän nimi, osoite ja puhelinnumero:	5.1	[Kuorma-auto] ⁽¹⁾ [Junavaunu] ⁽¹⁾ [Laiva] ⁽¹⁾ [Ilma- alus] ⁽¹⁾ :
3. Korjuupaikka (jos eri kuin alkuperäpaikka)		5.2	[Rekisterinumero(t)] ⁽¹⁾ [Laivan nimi] ⁽¹⁾ [Lennon numero] ⁽¹⁾ :
3.1	Maa:	5.3	Lähetyksen tunnistetiedot:
3.2	Korjuualueen koodi ⁽²⁾ :		
[3.3	Korjuulaitos, nimi:]		
[3.4	Viljelylaitoksen sijaintiosoite:]		
6. Lähetyksen kuvaus			
☐ Viljellyt kannat		☐ Luonnonvaraiset kannat	
☐ Sukusolut		☐ Mätimunat	
☐ Toukat			
Nilviäislaji		Nilviäisten kokonaispaino (kg)	[Mätimunien määrä] ⁽¹⁾
Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:	[Sukusolujen määrä] ⁽¹⁾	[Nilviäisten lukumäärä] ⁽¹⁾
			[Nilviäisten keskikoko (cm)] ⁽¹⁾
			Elävien nilviäisten ikä
			☐ >24 kk
			☐ 12—24 kk
			☐ 0—11 kk
			☐ ei tiedossa

7. Eläinten terveystodistus [edelleen kasvatettavaksi, lihotettavaksi tai uudelleensijoittamiseksi tarkoitettujen elävien nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen] ⁽¹⁾ [ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien nilviäisten] ⁽¹⁾ tuontia varten

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että tämän todistuksen 6 kohdassa tarkoitettujen elävien nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen täyttävät seuraavat vaatimukset:

7.1 joko:

⁽¹⁾ [ne ovat peräisin ja ne on korjattu alueelta ⁽²⁾, jonka koodi on:....., ja:

- a) jonka kaikki eläviä nilviäisiä taikka niiden mätimunia tai sukusoluja kasvattavat viljelylaitokset ovat toimivaltaisen viranomaisen virallisesti rekisteröimä;
- b) jonka kaikki eläviä nilviäisiä taikka niiden mätimunia tai sukusoluja kasvattavat viljelylaitokset pitävät ajantasaista rekisteriä, johon viranomaiset voivat tutustua milloin tahansa seuraavien osalta: havaittu epätavallinen kuolevuus ⁽³⁾; laitokseen tulevat ja sieltä muihin laitoksiin tai vesiin vietävät elävät nilviäiset sekä niiden mätimunat ja sukusolut; kaikki näiden toimittamista ja lähettämistä koskevat tiedot, lukumäärä tai paino, koko, lähde, toimittajat ja määräpaikat ⁽⁶⁾;
- c) joka on kahden viimeksi kuuluneen vuoden ajan katsottu vapaaksi seuraavista taudinaiheuttajista: bonamioosi (*Bonamia exitiosus* ja *Mikrocytos roughleyi*); marteilioosi (*Marteilia sydneyi*); mikroosytoosi (*Mikrocytos mackini*); perkinsoosi (*Perkinsus marinus* ja *P. olsenii/atlanticus*); haplosporidioosi (*Haplosporidium nelsoni* ja *H. costale*) ja näivetysoireyhtymä (*Candidatus Xenohalictis californiensis*);
- d) johon sovelletaan toimivaltaisen viranomaisen laatimaa tai virallisesti hyväksymää riskinarviointiin perustuvaa terveystilanteen valvonta- ja näytteenotto-ohjelmaa, joka toteutetaan epätavallisen kuolevuuden ⁽⁵⁾ havaitsemiseksi ja taudille alttiiden ⁽⁷⁾ kantojen terveystilanteen seuraamiseksi erityisesti seuraavien osalta: bonamioosi (*Bonamia ostreae*, *B. exitiosus* ja *Mikrocytos roughleyi*), marteilioosi (*Marteilia refringens* ja *Marteilia sydneyi*); mikroosytoosi (*Mikrocytos mackini*); perkinsoosi (*Perkinsus marinus* ja *P. olsenii/atlanticus*); haplosporidioosi (*Haplosporidium nelsoni* ja *H. costale*) ja näivetysoireyhtymä (*Candidatus Xenohalictis californiensis*);
- e) jonka kaikkien elävien nilviäisiä taikka niiden mätimunia tai sukusoluja kasvattavien viljelylaitosten on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian epätavallisesta kuolevuudesta ⁽⁵⁾ ja edellä tarkoitettujen tautien epäilystä;
- f) johon sovelletaan asianmukaisia, vähintään neuvoston direktiiveissä 91/67/ETY ja 95/70/EY edellytetyjä toimenpiteitä vastaavia taudin torjuntatoimenpiteitä ja päätöstä 2002/878/EY silloin kun kyseessä on näytteenotto ja testaus valvontaa varten tai taudin epäily, mukaan luettuna epätavallinen kuolevuus ⁽⁵⁾; jos yhteisön lainsäädännössä ei ole vahvistettu näytteenotto- ja testausmenetelmiä, käytetään maailman eläintautitijärjestön (OIE) vesiviljeltyjen eläinten diagnosointia koskevassa käsikirjassa (Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals, 4. painos, 2003) vahvistettuja menetelmiä;
- g) jossa yhdessäkään eläviä nilviäisiä taikka niiden mätimunia tai sukusoluja kasvattavassa viljelylaitoksessa ei ole kahden lähetystä edeltävän vuoden aikana esiintynyt selittämätöntä epätavallista kuolevuutta ⁽⁵⁾ tai taudinaiheuttajan aiheuttamaa epätavallista kuolevuutta ⁽⁵⁾;
- h) jossa yhteenkään eläviä nilviäisiä taikka niiden mätimunia tai sukusoluja kasvattavaan viljelylaitokseen ei ole kahden lähetystä edeltävän vuoden aikana tuotu terveystilaltaan huonompia eläviä nilviäisiä eikä niiden mätimunia tai sukusoluja;
- i) jossa ei lastauspäivänä esiintynyt epätavallista kuolevuutta ⁽⁵⁾ eikä epäilyä tämän todistuksen 7.1.d kohdassa lueteltujen tautien esiintymisestä ja];

tai

⁽¹⁾ [ne ovat peräisin ja ne on korjattu alueelta ⁽²⁾, jonka koodi on: ⁽¹⁾ ja

- a) ne ovat peräisin ja ne on korjattu nimetyltä viljelylaitokselta tai viljelylaitokselta, joka ei ole yhteydessä rannikko- tai suistovesiin ja jossa ei ole seuraaville taudeille alttiina pidettävien lajien eläviä nilviäisiä eikä niiden mätimunia tai sukusoluja: bonamioosi (*Bonamia exitiosus* ja *Mikrocytos roughleyi*); marteilioosi (*Marteilia sydneyi*); mikroosytoosi (*Mikrocytos mackini*); perkinsoosi (*Perkinsus marinus* ja *P. olsenii/atlanticus*); haplosporidioosi (*Haplosporidium nelsoni* ja *H. costale*) ja näivetysoireyhtymä (*Candidatus Xenohalictis californiensis*);
- b) viljelylaitos on toimivaltaisen viranomaisen virallisesti rekisteröimä;
- c) viljelylaitos pitää ajantasaista rekisteriä, johon viranomaiset voivat tutustua milloin tahansa seuraavien osalta: havaittu epätavallinen kuolevuus ⁽⁵⁾; laitokseen tulevat ja sieltä muihin laitoksiin tai vesiin vietävät elävät nilviäiset sekä niiden mätimunat ja sukusolut; kaikki näiden toimittamista ja lähettämistä koskevat tiedot, lukumäärä tai paino, koko, lähde, toimittajat ja määräpaikka ⁽⁶⁾; ja
- d) viljelylaitoksen on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian epätavallisesta kuolevuudesta ⁽⁵⁾ ja edellä tarkoitettujen tautien epäilystä; ja]

7.2

- a) ne eivät ole korjuusta lähtien olleet kosketuksissa muihin, terveysasemaltaan huonompiin eläviin nilviäisiin taikka niiden mätimuniin tai sukusoluihin;
- b) niitä ei ole tarkoitettu hävitettäväksi tai teurastettaviksi bonamioosin (*Bonamia ostreae*, *Bonamia exitiosus* ja *Mikrocytos roughleyi*), marteilioosin (*Marteilia refringens* ja *Marteilia sydneyi*), mikroosytoosin (*Mikrocytos mackini*), perkinsoosin (*Perkinsus marinus* ja *P. olsenii/atlanticus*), haplosporidioosin (*Haplosporidium nelsoni* ja *H. costale*) ja näivetysoireyhtymän (*Candidatus Xenohalictis californiensis*) tai minkä tahansa muun taudinaiheuttajan aiheuttaman epätavallisen kuolevuuden ⁽⁵⁾ vuoksi;
- c) niihin ei sovelleta kieltoja eläinten terveyteen liittyvistä syistä;

- d) ne on tutkittu lastauspäivänä, eikä niissä ollut taudin kliinisiä merkkejä, mukaan luettuna epätavallinen kuolevuus ⁽⁵⁾;
- (1.8)(e) vähintään 1 000:lle lähetystä sattumanvaraisesti valitulle nilviäiselle on tehty silmämääräinen tarkastus, mukaan luettuina kaikki eri alkuperää olevat lähtötyksen osat, eikä ole havaittu muita nilviäislajeja kuin tämän todistuksen 6 kohdassa esitetyt lajit];

(10)[8. Erityiset eläinten terveyttä koskevat vaatimukset *Bonamia ostreae*- ja *Marteilia refringens* -taudinaiheuttajan osalta

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että tämän todistuksen 6 kohdassa tarkoitetut elävät nilviäiset tai niiden mätimunat ja sukusolut ovat peräisin alueelta, jolla on tämän todistuksen 7 kohdassa mainitut takeet ja jonka osalta toimivaltainen keskusviranomais on vahvistanut, että sen terveysasema on vastaava kuin viljelylaitoksilla tai alueilla, joilla on EY:n hyväksytty asema ⁽¹¹⁾ tai ohjelma ⁽¹¹⁾ taikka OIE:n vesiviljeltyjen eläinten terveyttä koskevan kansainvälisen säännösten uusimman painoksen asianmukaisten lukujen mukaisesti hyväksytty asema tai ohjelma [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan osalta, sillä ne ovat peräisin

Joko

(1)[rannikkoalueelta, jonka kaikki viljelylaitokset ja luonnonvaraiset kannat, jotka

- ovat toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa, ja joille
- tehdään [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan kehityksen kannalta sopivina ajankohtina terveystarkastuksia, ja virallisesti hyväksytty laboratorio ottaa näiden taudinaiheuttajien esiintymisen havaitsemiseksi näytteitä ja tutkii ne OIE:n ⁽⁸⁾, vesiviljeltyjen eläinten diagnosointia koskevan käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals; 4. painos, 2003) luvuissa 1.1.4., 3.1.1 ja 3.1.3 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti, ja näiden tutkimusten tulokset ovat negatiiviset; ja jotka ovat olleet vähintään kahden viimeksi kuluneen vuoden ajan vapaita [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan kliinisistä tai muista merkeistä],

tai [nimetystä viljelylaitoksesta, jonka vesijärjestelmä takaa [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾; -taudinaiheuttajan täydellisen inaktivoinnin; ja joka

- on toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa, ja jolle
- tehdään [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan kehityksen kannalta sopivina ajankohtina terveystarkastuksia, ja virallisesti hyväksytty laboratorio ottaa näiden taudinaiheuttajien esiintymisen havaitsemiseksi näytteitä ja tutkii ne OIE:n ⁽⁸⁾ vesiviljeltyjen eläinten diagnosointia koskevan käsikirjan (Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals; 4. painos, 2003) luvuissa 1.1.4., 3.1.1 ja 3.1.3 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti, ja näiden tutkimusten tulokset ovat negatiiviset; ja joka
- on ollut vähintään kahden viimeksi kuluneen vuoden ajan vapaa [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan kliinisistä tai muista merkeistä]

tai

(1) [tilalta, joka ei ole yhteydessä rannikko- tai suistovesiin ja jossa ei ole [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajalle alttiina pidettävien lajien eläviä nilviäisiä.]

9. Kuljetusta koskevat vaatimukset

Lisäksi:

- ne kuljetetaan olosuhteissa, joka ei muuta niiden terveysasemaa, ja
- ne säilytetään sinetöidyissä vesitiiviissä säiliöissä, jotka on ensin puhdistettu ja desinfioitu hyväksytyllä desinfiointiaineella ja joiden ulkopuolella on luettavissa oleva etiketti, joka sisältää tämän todistuksen 1, 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut asianmukaiset tiedot ⁽¹²⁾ sekä seuraavan merkinnän :

joko:

[”[Eläviä nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [mätimunia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusoluja] ⁽¹⁾, joille on myönnetty todistus seuraavia varten: edelleen kasvattaminen, lihottaminen tai uudelleensijoittaminen EY:n rannikkovesiin tai viljelylaitoksiin lukuun ottamatta sellaisia vesiä tai laitoksia, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema *Bonamia ostreae*- ja *Marteilia refringens* -taudinaiheuttajan osalta”).

tai:

[”[Eläviä nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [mätimunia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusoluja] ⁽¹⁾ jotka on varmennettu seuraavia varten: edelleen kasvattaminen, lihottaminen tai uudelleensijoittaminen EY:n rannikkovesiin tai viljelylaitoksiin mukaan luettuina sellaiset vedet tai laitokset, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan osalta”.

Tehty,
(Paikka)

.....
(Päivämäärä)



.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus)

.....
(Nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

Huomautuksia

- (¹) Valitaan oikea vaihtoehto.
- (²) Alue (koko maa, rannikkoalue, viljelyalue tai luonnonvarainen kanta) sekä aluekoodi komission päätöksen 2003/804/EY liitteen I mukaisesti.
- (³) Täsmennetään: alue ja/tai viljelylaitos, viljelyalueet, luonnonvaraiset kannat, lähetykskeskukset, puhdistuskeskukset tai varastointisäiliöt, tai laitos silloin kun kyseessä on tuonti ihmisravinnoksi.
- (⁴) Merkitään junavaunun tai kuorma-auton rekisteröintinumero tai laivan nimi. Ilma-aluksen lennon numero merkitään, jos se on tiedossa. Jos kuljetus tapahtuu säiliöissä tai laatikoissa, niiden kokonaismäärä sekä mahdolliset rekisteröinti- ja sinettinumerot merkitään kohtaan 5.3.
- (⁵) Siten kuin se on määritelty direktiivin 95/70/EY 2 artiklan 2 kohdassa.
- (⁶) Tapauksen mukaan.
- (⁷) Tunnetut taudille alttiit lajit; ks. seuraava taulukko.

Tauti	Taudinaiheuttaja	Taudille altis isäntälaji (*)
Bonamioosi	<i>Bonamia exitiosus</i>	<i>Tiostrea chilensis</i> ja <i>Ostrea angasi</i>
	<i>Mikrocytos roughleyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>
Marteilioosi	<i>Marteilia sydneyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>
Mikrosytoosi	<i>Mikrocytos mackini</i>	<i>Crassostrea gigas</i> ; <i>C. virginica</i> ; <i>Ostrea edulis</i> ; <i>O. Conchaphila</i>
Perkinsoosi	<i>Perkinsus marinus</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ja <i>C. gigas</i>
	<i>Perkinsus olseni/atlanticus</i>	<i>Haliotis ruber</i> ; <i>H. Cyclobates</i> ; <i>H. scalaris</i> ; <i>H. laevigata</i> ; <i>Ruditapes philippinarum</i> ja <i>R. decussatus</i>
MSX-tauti	<i>Haplosporidium nelsoni</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ja <i>C. Gigas</i>
SSO-tauti	<i>Haplosporidium costale</i>	<i>Crassostrea virginica</i>
Merikorvan näivetysoireyhtymä	<i>Candidatus Xenohaliotis californiensis</i>	Kaikki <i>Haliotis</i> -suvun lajit, <i>H. cracherodii</i> , <i>H. rufescens</i> , <i>H. corrugata</i> , <i>H. fulgens</i> ja <i>H. sorenseni</i> mukaan luettuina

(*) Alttiisiin isäntälajeihin luetaan myös kaikki muut lajit, jotka ovat OIE:n vesieläinten terveyttä koskevan kansainvälisen säännösten viimeisimmän painoksen mukaan alttiita kyseiselle taudinaiheuttajalle/taudille.

(⁸) Maailman eläintautijärjestö (OIE).

(⁹) Sovelletaan ainoastaan eläviin nilviäisiin. Jos lähetyks koostuu alle 1 000 nilviäisestä, ne on kaikki tarkastettava silmämääräisesti.

(¹⁰) Erityisvaatimuksia sovelletaan tuonnissa EY:n viljelylaitoksiin tai alueille, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema seuraavien osalta:

— *Bonamia ostreae*, lukuun ottamatta seuraavia lajeja (*): *Crassostrea gigas*, *Mytilus edulis*, *M. galloprovincialis*, *Ruditapes decussatus* ja *Ruditapes philippinarum*

— *Marteilia refringens*, lukuun ottamatta seuraavia lajeja (*): *Crassostrea gigas*

(*) Komission päätöksen 2003/390/EY mukaisesti.

(¹¹) Siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 91/67/ETY.

(¹²) Alkuperämaa ja -alue (koodi), määräpaikkana oleva maa ja alue; lähettäjän ja vastaanottajan nimet ja puhelinnumerot.

LIITE III

Todistuksia ja merkintöjä koskevia selittäviä huomautuksia

- a) Todistuksen laativat viejamaan toimivaltaiset viranomaiset tämän päätöksen liitteessä II olevan mallin mukaisesti ottaen huomioon nilviäisten käytön niiden saavuttua EY:hyn.
- b) Ottaen huomioon EY:n jäsenvaltiossa sijaitsevan määräpaikan asema *Bonamia ostreae*- ja *Marteilia refringens*-taudinaiheuttajien osalta todistukseen on sisällytettävä asianomaiset erityiset lisävaatimukset ja täytettävä niitä koskevat kohdat.
- c) Kunkin todistuksen alkuperäiskappaleen on oltava yksisivuinen ja kaksipuolinen, tai jos tarvitaan enemmän kuin yksi sivu, sen on oltava sellainen, että kahdesta tai useammasta sivusta muodostuu yhtenäinen kokonaisuus siten, että sivut eivät ole erillisiä.

Kunkin sivun oikeanpuoleisessa yläkulmassa on oltava merkintä "alkuperäiskappale" ja toimivaltaisen viranomaisen antama erityinen viitenumero. Todistuksen kaikki sivut on numeroitava seuraavasti: sivunumero/kokonaissivumäärä

- d) Todistuksen alkuperäiskappale ja mallitodistuksessa tarkoitetut merkinnät on laadittava vähintään yhdellä sen EY:n jäsenvaltion virallisista kielistä, jonka rajatarkastusasemalla tarkastus tehdään, sekä vähintään yhdellä määräpaikkana olevan EY:n jäsenvaltion virallisista kielistä. Kyseiset jäsenvaltiot voivat kuitenkin tarvittaessa sallia käytettävän muita kieliä, jos mukaan liitetään virallinen käännös.
- e) Todistuksen alkuperäiskappale on varustettava virallisella leimalla päivänä, jona lähetys lastataan EY:hyn vientiä varten, ja toimivaltaisen viranomaisen nimeämän virallisen tarkastajan on allekirjoitettava se. Viejamaan toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että neuvoston direktiivissä 96/93/EY vahvistettuja todistusta koskevia periaatteita vastaavia periaatteita noudatetaan.

Leiman (jollei se ole kohokuvioinen) ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

- f) Jos todistukseen liitetään lisäsivuja lähetysten osien tunnistamista varten, kyseisten lisäsivujen katsotaan olevan osa alkuperäiskappaletta. Todistuksen myöntävän virallisen tarkastajan on allekirjoitettava ja varustettava leimalla jokainen näistä sivuista.
- g) Todistuksen alkuperäiskappaleen on seurattava lähetysten mukana EY:n rajatarkastusasemalle asti.
- h) Todistus on voimassa 10 päivää sen myöntämispäivästä. Jos kyseessä on laivakuljetus, voimassaoloaikaa pidennetään laivassaoloajalla.
- i) Nilviäisiä tai niiden mätimunua tai sukusoluja ei saa kuljettaa yhdessä sellaisten muiden nilviäisten tai niiden mätimunien tai sukusolujen kanssa, joita joko ei ole tarkoitettu EY:hyn tai jotka ovat terveysasemaltaan huonompia. Niitä ei myöskään saa kuljettaa muissa sellaisissa olosuhteissa, jotka muuttavat niiden terveysasemaa.
- j) Taudinaiheuttajien esiintymismahdollisuus vedessä on otettava huomioon, kun arvioidaan nilviäisten terveydentilaa. Todistuksen antavan viranomaisen olisi siten otettava huomioon seuraavat seikat:

Lähtöpaikkakunnan olisi oltava viljelylaitoksen tai sen luonnonvaraisen kannan sijaintipaikka, jossa nilviäiset kasvatettiin siihen myyntikokoon asti, joka on merkityksellinen tämän todistuksen kattavan lähetysten osalta.

Korjuupaikan olisi oltava viimeinen paikka, jossa nilviäiset olivat kosketuksissa luonnonvesiin viejämaassa, esimerkiksi puhdistuslaitos tai väliaikainen varastointipaikka, jossa nilviäisiä säilytetään ennen vientiä yhteisöön.

LIITE IV

Merkinnät, jotka rajatarkastusaseman toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä päätöksen 92/527/ETY liitteessä tarkoitettuun asiakirjaan Euroopan yhteisössä edelleen kasvatettavien, lihotettavien, uudelleensijoitettavien tai ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien nilviäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen osalta

Tulojäsenvaltion rajatarkastusaseman toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä päätöksen 92/527/ETY liitteessä tarkoitettuun asiakirjaan tapauksen mukaan jokin seuraavista merkinnöistä:

Merkinnät:

joko

"[Eläviä nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [mätimunia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusoluja] ⁽¹⁾, joille on myönnetty todistus seuraavia varten: edelleen kasvattaminen, lihottaminen tai uudelleensijoittaminen Euroopan yhteisön rannikkovesiin tai viljelylaitoksiin lukuun ottamatta sellaisia vesiä tai laitoksia, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema *Bonamia ostreae*- ja *Marteilia refringens*-taudinaiheuttajan osalta"

tai:

"[Eläviä nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [mätimunia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusoluja] ⁽¹⁾, joille on myönnetty todistus seuraavia varten: edelleen kasvattaminen, lihottaminen tai uudelleensijoittaminen Euroopan yhteisön rannikkovesiin tai viljelylaitoksiin mukaan luettuna sellaiset vedet tai laitokset, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan osalta"

tai:

"Eläviä nilviäisiä, joille on myönnetty todistus Euroopan yhteisöön vientiä varten ⁽¹⁾ [mukaan luettuina alueet, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema [*Bonamia ostreae*-] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ -taudinaiheuttajan osalta], [tarkoitettu sellaisenaan ihmisravinnoksi] ⁽¹⁾ [tarkoitettu jatkojalostettaviksi hyväksytyissä tuontikeskuksissa ennen käyttöä ihmisravinnoksi] ⁽¹⁾".

⁽¹⁾ Valitaan oikea vaihtoehto.

LIITE V

HYVÄKSYTTYJEN TUONTIKESKUSTEN HYVÄKSYMISEEN LIITTYVÄT, ELÄINTEN TERVEYTTÄ KOSKEVAT VÄHIMMÄISEDELLYTYKSET**A. Yleiset säännökset**

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä keskus ja laitos tuontikeskukseksi tuontinilviäisten jatkojalostusta varten vain, jos tuontikeskuksen olosuhteet ovat sellaiset, että taudinaiheuttajien, jotka voivat saada aikaan merkittävää epätavallista kuolevuutta, sivutuotteiden tai muun jätteen kautta tai muulla tavoin aiheuttama nilviäisten saastumisriski yhteisön vesissä voidaan välttää.
2. Hyväksytyksi tuontikeskukseksi hyväksytyllä laitoksella ei ole lupa siirtää eläviä nilviäisiä laitoksesta.
3. Keskuksiin sovelletaan kansanterveyttä koskevia säännöksiä, joita direktiivin 91/492/ETY mukaisesti sovelletaan mihin tahansa keskuksiin ja laitoksiin, lähetys- ja puhdistuskeskukset mukaan luettuina, sekä terveyssääntöjä, jotka vahvistetaan eläimistä saatavia, muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettuja sivutuotteita koskevassa yhteisön lainsäädännössä, ja tämän lisäksi niihin sovelletaan tässä liitteessä olevassa B osassa vahvistettuja eläinten terveyttä koskevia vähimmäisedellytyksiä.

B. Hallintoa koskevat säännökset

1. Hyväksytyjen tuontikeskusten on oltava toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa ja vastuulla.
2. Hyväksytyillä tuontikeskuksilla on oltava tehokas tautien torjuntajärjestelmä ja seurantajärjestelmä. Direktiivin 95/70/EY mukaisesti toimivaltaisen viranomaisen on tutkittava epäillyt tauti- ja kuolevuustapaukset. Tarvittavat määritykset ja käsittelyt on tehtävä toimivaltaista viranomaista kuullen ja sen valvonnassa ottaen huomioon direktiivin 91/67/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan vaatimukset.
3. Hyväksytyjen tuontikeskusten on sovellettava toimivaltaisen viranomaisen hyväksymää hallintojärjestelmää, johon kuuluvat myös hygienia- ja jätehuoltomenettelyt kuljetuksen, kuljetussäiliöiden, tilojen ja laitteistojen yhteydessä. OIE:n vesieläinten terveyttä koskevan kansainvälisen säännösten 6. painoksen (2003) liitteessä 5.2.2 vahvistettuja nilviäisen viljelylaitosten desinfiointia koskevia suuntaviivoja on noudatettava. Käytettävien desinfiointiaineiden on oltava toimivaltaisen viranomaisen kyseistä tarkoitusta varten hyväksymiä, ja siivousta ja desinfiointia varten on oltava käytössä asianmukaiset välineet. Sivutuotteet ja muu jäte, kuolleet nilviäiset ja niistä saatavat tuotteet mukaan luettuina, on hävitettävä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti. Hyväksytyt tuontikeskukset hallintojärjestelmän on oltava sellainen, että nilviäisten saastumisriski yhteisön vesissä sellaisista taudinaiheuttajista, joilla voi olla merkittävä vaikutus yhteisön nilviäiskantoihin, ja erityisesti direktiivin 95/70/EY liitteessä D tarkoitetuista taudeista, vältetään.
4. Hyväksytyjen tuontikeskusten on pidettävä ajantasaista rekisteriä seuraavien osalta: havaittu epätavallinen kuolevuus; laitokseen tulevat elävät nilviäiset sekä niiden mätimunat ja sukusolut sekä laitoksesta lähtevät tuotteet, mukaan luettuina niiden lähde, toimittajat ja määräpaikat.
5. Hyväksytyt tuontikeskukset on siivottava ja desinfioitava säännöllisesti edellä olevassa 3 kohdassa kuvatun ohjelman mukaisesti.
6. Hyväksytyihin tuontikeskuksiin voivat tulla luvan saaneet henkilöt, joilla on oltava suojavaatteet ja asianmukaiset jalkineet.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/805/YUTP

17 päivältä marraskuuta 2003,

joukkotuhousoaseiden ja maaliinsaattamisjärjestelmien leviämisen estämistä koskevien monenvälisen sopimusten saattamisesta maailmanlaajuisiksi ja niiden vahvistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-neuvosto totesi Thessalonikissa, että joukkotuhousoaseiden ja maaliinsaattamisjärjestelmien leviäminen on kasvava uhka kansainväliselle rauhalle ja turvallisuudelle; se vaara, että terroristit hankkivat kemiallisia, biologisia, säteily- tai ydinmateriaaleja tuo tähän uhkaan uuden ulottuvuuden. Tämän vuoksi Eurooppa-neuvosto päätti, että Euroopan unionin yhteisissä ponnistuksissa keskitytään muun muassa edistämään tärkeimpien aseriisunta- ja asesulkusopimusten ja -järjestelyjen maailmanlaajuisista ratifiointia ja niihin liittymistä sekä tarvittaessa lujittamaan niitä.
- (2) Toimintasuunnitelmassaan joukkotuhousoaseiden leviämisen vastaisen Euroopan unionin strategian peruseräkkeiden täytäntöönpanemiseksi Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot sitoutuvat edistämään poliittisella tasolla maailmanlaajuisista liittymistä joukkotuhousoaseita ja niiden maaliinsaattamisjärjestelmiä koskeviin asiakirjoihin.
- (3) Tämän politiikan uudelleen esille tuominen voi toimia mittapuuna neuvoteltaessa Euroopan unionin kannoista kansainvälisillä foorumeilla, ja se on siksi syytä ilmaista neuvoston yhteisen kannan muodossa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Tämän yhteisen kannan tavoitteena on:

- a) edistää seuraavien monenvälisen sopimusten maailmanlaajuisista ratifiointia ja niihin liittymistä sekä tarvittaessa niiden määräysten tehostamista, niiden noudattamisen varmistaminen mukaan lukien:
 - i) Ydinsulkusopimus ja ydinmateriaalien valvontasopimukset (NPT)

ii) Kansainvälisen atomienergiajärjestön lisäpöytäkirjat (IAEA-lisäpöytäkirjat)

iii) Kemiallisten aseiden kieltosopimus

iv) Biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimus

v) Ballististen ohjusten leviämisen estävä Haagin käytäntö-säännöstö;

b) tukea täydellisen ydinkoekieltosopimuksen pikaista voimaantuloa.

Mainitut keskeiset välineet muodostavat perustan kansainvälisen yhteisön aseriisuntaa ja asesulkua koskeville pyrkimyksille, jotka lisäävät kansainvälistä luottamusta, vakautta ja rauhaa ja joihin kuuluu myös terrorismin torjunta.

2 artikla

Pyrkiessään 1 artiklassa mainittuihin tavoitteisiin Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot kiinnittävät erityistä huomiota siihen, että monenvälisen sopimusjärjestelmän noudattamista on tehostettava:

— edistämällä sopimusten rikkomisen paljastamista, ja

— tehostamalla tällä sopimusjärjestelmällä asetettujen velvoitteiden täyttämistä.

Tätä varten kiinnitetään erityistä huomiota nykyisten todentamisjärjestelmien mahdollisimman tehokkaaseen hyödyntämiseen ja tarvittaessa uusien todentamisvälineiden perustamiseen sekä Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston, jolla on ensisijainen vastuu kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden ylläpitämisestä, aseman vahvistamiseen.

3 artikla

Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot keskittävät diplomaattisen toimintansa 1 ja 2 artiklassa mainittujen tavoitteiden saavuttamiseen käyttämällä jäljempänä esitettyjä keinoja.

4 artikla

Ydinsulkusopimus (NPT) on sen VI artiklan mukaisesti maailmanlaajuisen ydinsulkujärjestelmän kulmakivi ja keskeinen perusta ydinaseriisunnan toteuttamiselle. On erittäin tärkeää, että kaikki valtiot liittyvät ydinsulkusopimukseen. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi Euroopan unioni:

- kehottaa kaikkia niitä valtioita, jotka eivät vielä ole ydinsulkusopimuksen osapuolia, liittymään siihen ehdoilla ydinaseettomina valtioina sekä noudattamaan kaikissa ydinlaitoksissaan ja ydinalan toimissaan Kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA) ydinmateriaalivalvontajärjestelmän määräyksiä,
- kehottaa voimakkaasti niitä valtioita, jotka eivät vielä ole tehneet IAEA:n kanssa sopimusta ydinmateriaalivalvonnan, täyttämään velvollisuutensa ydinsulkusopimuksen III artiklan mukaisesti ja tekemään tällaiset sopimukset ensi tilassa,
- edistää ydinsulkusopimuksen kaikkia tavoitteita,
- tukee ydinsulkusopimuksen vuoden 2000 tarkistuskonferenssin päätöksiä ja kyseisen sopimuksen vuoden 1995 tarkistus- ja jatkamiskonferenssin päätöksiä ja päätöslauselmia,
- edistää turvakeiden tarkastelun jatkamista,
- edistää toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että siviilitarkoituksia palvelevien ydinohjelmien mahdollinen väärinkäyttö sotilastarkoituksiin estetään tehokkaasti.

5 artikla

Euroopan unioni katsoo, että IAEA-lisäpöytäkirjat ovat kiinteä osa IAEA:n valvontajärjestelmää. Lisäpöytäkirjat tukevat ydinsulkusopimusta siten, että ne tehostavat sen noudattamista ja helpottavat sen rikkomisten paljastamista. Edistääkseen lisäpöytäkirjojen maailmanlaajuisen hyväksymistä ja täytäntöönpanoa Euroopan unioni:

- kehottaa voimakkaasti Euroopan unionin jäsenvaltioita ja liittyviä valtioita ratifioimaan lisäpöytäkirjat viipymättä vuoden 2003 loppuun mennessä,
- kehottaa voimakkaasti muita alueellisia järjestöjä tekemään samoin,
- pyrkii siihen, että lisäpöytäkirjoista ja ydinmateriaalien valvontasopimuksista tulisi IAEA:n todentamisjärjestelmän standardi ja että lisäpöytäkirjoihin liittyttäisiin maailmanlaajuisesti,
- rohkaisee merkittävän poliittisen ja taloudellisen tuen antamista IAEA:lle.

6 artikla

Kemiallisten aseiden kieltosopimus on ainutlaatuinen aseriisunnan ja aselun väline, jonka yhtenäisyys ja tiukka soveltaminen on taattava kaikilta osin. Tämän yleissopimuksen tehokas valtiokohtainen täytäntöönpano on sen toimivuuden edellytys. Yleissopimuksen lujittamiseksi Euroopan unioni:

- rohkaisee maita, jotka eivät ole vielä liittyneet yleissopimukseen tai ratifioineet sitä, tekemään sen viipymättä,
- rohkaisee kaikkia maita, jotka ovat yleissopimuksen osapuolia, toteuttamaan viipymättä tarpeelliset kansalliset täytäntöönpanotoimenpiteet, myös rikoslainsäädännön osalta. Näiden toimenpiteiden on ilmennettävä yleissopimuksen määräysten laaja-alaisuutta,
- kehottaa voimakkaasti näitä valtioita varmistamaan, että ne täyttävät velvoitteensa hävittää kemialliset aseet sekä hävittää tai muuntaa kemiallisten aseiden tuotantolaitokset yleissopimuksessa asetetuissa määräajoissa,
- pyrkii siihen, että kemiallisia aseita koskevat kiellot julistetaan kansainvälisen oikeuden yleismaailmallisesti sitoviksi määräyksiksi.

7 artikla

Biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimus (BTWC) on perusta pyrkimyksille estää biologisten aineiden tai toksiinien käyttäminen aseina. Euroopan unioni tukee edelleen biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimuksen mukaista tarkastusperiaatetta.

Biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimuksen vahvistamiseksi Euroopan unioni:

- pyrkii erityisesti saamaan valtiot, jotka eivät vielä ole liittyneet tähän yleissopimukseen tai ratifioineet sitä, tekemään sen viipymättä,
- pyrkii löytämään tehokkaat mekanismit, joilla biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimuksen noudattamista tehostetaan ja todennetaan,
- pyrkii varmistamaan, että vuosina 2003—2005 pidettävissä vuosittaisissa kokouksissa saavutetaan käytännön tuloksia vuonna 2006 järjestettävän kuudennen tarkistuskonferenssin valmistelemiseksi,
- korostaa tarvittaessa kansallisten täytäntöönpanotoimien, rikoslainsäädäntö mukaan luettuna, sekä patogeenisten mikro-organismien ja toksiinien valvonnan tehostamista biologisten ja toksiiniaseiden kieltosopimuksen puitteissa,
- pyrkii siihen, että biologisia ja toksiiniaseita koskevat kiellot julistetaan kansainvälisen oikeuden yleismaailmallisesti sitoviksi määräyksiksi.

8 artikla

Ballististen ohjusten leviämisen estävä Haagin käytäntösäännöstö on merkittävä väline joukkotuhoaseiden kuljetukseen pystyvien ballististen ohjusten lisääntyvän leviämisen estämiseksi. Säännöstö merkitsee perusperiaatteiden vahvistamista alalle, jolla niitä ei aiemmin ole ollut, ja se on ratkaiseva askel kohti mahdollista monenkeskistä järjestelmää ballististen ohjusten leviämisen ehkäisemiseksi. Euroopan unioni aikoo:

- saada mahdollisimman monet valtiot ja erityisesti ne, joilla on ballistisia ohjuksia koskevia voimavaroja, noudattamaan säännöstöä,
- toimia yhdessä muiden käytäntösääntöjä noudattavien valtioiden kanssa käytäntösääntöjen kehittämiseksi ja paneemiseksi täytäntöön erityisesti niiden sisältämien luottamusta lisäävien toimenpiteiden osalta,
- edistää, sikäli kuin se on mahdollista ja aiheellista, tiiviimpien yhteyksien luomista käytäntösääntöjen ja Yhdistyneiden Kansakuntien järjestelmän välille.

9 artikla

Euroopan unioni edistää täydellisen ydinkoekieltosopimuksen pikaista voimaantuloa Euroopan unionin myötävaikuttamisesta täydellisen ydinkoekieltosopimuksen (CTBT) pikaisen voimaantulon edistämiseen hyväksytyn yhteisen kannan 1999/533/YUTP täytäntöönpanosta 21 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/567/YUTP ⁽¹⁾ säädetyin tavoin.

10 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

11 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI

⁽¹⁾ EUVL L 192, 31.7.2003, s. 53.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/806/YUTP,

tehty 17 päivänä marraskuuta 2003,

Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauteen keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kambodžassa koskevan yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP täytäntöönpanemista koskevan päätöksen 1999/730/YUTP voimassaolon jatkamisesta ja muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 23 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP 12 päivästä heinäkuuta 2002 Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauteen keskittymisen ja leviämisen torjumiseen⁽¹⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 15 päivänä marraskuuta 1999 Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauteen keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kambodžassa koskevan päätöksen 1999/730/YUTP⁽²⁾, jolla oli tarkoitus panna täytäntöön yhteinen toiminta 1999/34/YUTP⁽³⁾.
- (2) Eräitä tavoitteita ei ole pystytty saavuttamaan ennen 15 päivää marraskuuta 2003, jolloin päätöksen 2002/904/YUTP voimassaolo päättyi, kun taas toisia tavoitteita olisi vahvistettava ja laajennettava edellä mainitun määräpäivän jälkeen.
- (3) Euroopan unioni on rahoittanut vuodesta 1999 käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauteen keskittymisen ja leviämisen torjumista Kambodžassa yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP mukaisesti 5 135 992 eurolla. Euroopan unionin osallistumisen jatkuminen on osaltaan jatkoa kevyiden aseiden kaikenlaisen laittoman kaupan ehkäisemistä, torjumista ja poistamista koskevalle toimintaohjelmalle, jonka pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan kaikkia näkökohtia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälinen konferenssi hyväksyi New Yorkissa 9–20 päivänä heinäkuuta 2001. Tämän pitäisi kannustaa muita tuenantajia tukemaan ponnisteluja kevyiden aseiden ja pienaseiden vähentämi-

seksi ja valvomiseksi sekä tarvittaessa mahdollistaa yhteisten hankkeiden toteuttaminen muiden tuenantajien kanssa.

- (4) Tämän vuoksi päätöksen 1999/730/YUTP voimassaoloa olisi jatkettava ja sitä olisi muutettava.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 1999/730/YUTP seuraavasti:

- a) Korvataan 3 artiklan 1 kohdassa oleva 1 568 000 euron määräinen rahoitusohje 1 436 953 euron määrällisellä rahoitusohjeella.
- b) Korvataan 4 artiklan toisessa kohdassa päivämäärä "15 päivänä marraskuuta 2003" päivämäärällä "15 päivänä marraskuuta 2004".
- c) Korvataan liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan 16 päivästä marraskuuta 2003.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI

⁽¹⁾ EYVL L 191, 19.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 294, 16.11.1999, s. 5, päätös sellaisena kuin se on viimeksi voimassaololtaan jatkettuna ja muutettuna päätöksellä 2002/904/YUTP (EYVL L 313, 16.11.2002, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 9, 15.1.1999, s. 1. Yhteinen toiminta kumottu yhteisellä toiminnalla 2002/589/YUTP (EYVL L 191, 19.7.2002, s. 1).

LIITE

HANKKEEN PÄÄLLIKÖN TEHTÄVÄNKUVAUS (2004)

1. Hankkeen päällikkö, joka toimii yhteistyössä Kambodžan asevoimien kanssa, jatkaa tässä tarkoituksessa toimintaa, joka liittyy asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen sekä alan politiikkojen, suuntaviivojen ja käytäntöjen kehittämiseen. Tätä varten hankkeen päällikkö huolehtii aiemmin sotilasalueella 2 (Kampong Cham), sotilasalueella 4 (Siem Reap) ja sotilasalueella 5 (Battambang) täytäntöönpanijain hankkeiden seurannasta. Hän huolehtii tiiviissä yhteistyössä puolustusministeriön kanssa siitä, että asianomaiset viranomaiset ovat mukana sotilasalueella 1 (Stung Treng) toteutettavan uuden hankkeen määrittelyssä ja toteuttamisessa. Jos käytettävissä on varoja, hän järjestää samoin edellytyksin hankkeen jollakin muulla sotilasalueella ja jatkaa kansallisella tasolla koulutukseen, järjestelmien kehittämiseen ja aseiden rekisteröintiin liittyviä toimia.

Vuonna 2003 toteutettavan pilottihankkeen jälkeen, joka liittyy kansallisen poliisin asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen, hankkeen päällikkö toteuttaa, jos käytettävissä on varoja, tiiviissä yhteistyössä sisäasiainministeriön kanssa asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen liittyvän uuden hankkeen. Jos tällainen hanke toteutetaan, hän huolehtii siitä, että asianomaiset viranomaiset osallistuvat tiiviisti sen täytäntöönpanoon ja alan politiikkojen, suuntaviivojen ja käytäntöjen edelleen kehittämiseen niiden kokemusten pohjalta, joita on saatu edellä mainitun vuonna 2003 toteutetun pilottihankkeen yhteydessä.

2. Hankkeen päällikkö tukee ja edistää jatkuvasti alan asiantuntijoiden avustamana kerättyjen aseiden ja tarvittaessa armeijan sekä poliisi- ja turvallisuusjoukkojen ylimääräisten aseiden pienimuotoiseen ja laajamittaiseen julkiseen hävittämiseen liittyvää hallituksen ohjelmaa (erityisesti osana mahdollista kotiuttamisohjelmaa). Hankkeen päällikkö tukee lisäksi edelleen hallitusta niiden aseiden etsimisessä ja tuhoamisessa, jotka on piilotettu asekatkoihin aseellisten selkkauksen aikana ja niiden päätyttyä.

Hankkeen päällikkö valvoo ja seuraa edelleen vapaaehtoista aseiden luovuttamista koskevien ohjelmien (mukaan lukien "Aseiden vastineeksi kehitystä") toteutusta paikallisten valtioista riippumattomien järjestöjen eri maakunnissa toteuttamien pienimuotoisten hankkeiden avulla erityisesti tekemällä yhteistyötä kansallisten ja kansainvälisten kehitysyhteistyöjärjestöjen kanssa järjestettäessä pienaseiden tiedostamiseen liittyvää toimintaa kyseisten kehitysyhteistyöjärjestöjen kohdealueilla. Hankkeen päällikkö voi tarvittaessa rajoitetusti tukea aseuudistuksesta ja sen hallinnoinnista vastaavan toimikunnan (National Commission for Weapons Reform and Management) valmiuksien kehittämistä ja uutta aselakia koskevia kasvatuksellisia hankkeita, kun kyseinen laki tulee voimaan.

3. Hankkeen päällikkö myöntää taloudellista tukea valtioista riippumattomille järjestöille Kambodžassa, muun muassa aseiden vähentämistä Kambodžassa käsittelevälle yhteiselle työryhmälle, tukeakseen niiden toimintaa, joka koskee esimerkiksi pienaseisiin ja kevyisiin aseisiin liittyvää valistusta, tietojen vaihtoa ja koulutusohjelmia. Tätä toimintaa voidaan toteuttaa tietyillä alueilla Kambodžassa sen mukaan, mitä hankkeen päällikön ja asianomaisten järjestöjen kesken sovitaan. Erityistä huomiota kiinnitetään edellä mainittujen järjestöjen keskuudessa toteutettavan koordinaation ja varainhoitoon liittyvän yhteistyön kehittämiseen siltä osin kuin niiden toiminta liittyy EU:n ASAC-hankkeeseen.
4. Hankkeen päällikkö varmistaa, että otetaan käyttöön tarkoituksenmukaiset menettelyt toiminnan tehokasta seurantaa ja arviointia varten. Tätä varten hän pyrkii saamaan Kambodžan hallituksen sekä poliisi- ja turvajoukkojen täyden yhteistyön.
5. Hankkeen päällikkö kannustaa muita tuenantajia tukemaan kevyiden aseiden ja pienaseiden vähentämiseen ja valvontaan tähtääviä ponnisteluja ja avustaa niitä tässä; hän on myös tarvittaessa valmis toteuttamaan tällaisia hankkeita yhdessä muiden tuenantajien kanssa tässä tehtäväntekuvauksessa esitettyjen toimivaltuuksien rajoissa. Koska Euroopan unionin tehtävänä on toimia alan edelläkävijänä, hankkeen johtajalla on oltava keskeinen asema kansainvälisissä toimissa, ja hän osallistuu tarvittaessa muiden tuenantajien tukemien hankkeiden hallinnointiin.

Hankkeen päällikkö laatii Euroopan unionin tuen mahdollista uudelleenjärjestelyä koskevia suunnitelmia pienaseiden ja kevyiden aseiden vähentämiseksi ja valvomiseksi Kambodžassa sekä Kambodžan kuninkaallisten asevoimien asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen liittyvän työn jatkamiseksi, jos muut toiminnot lopetetaan vuonna 2004.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/807/YUTP,**tehty 17 päivänä marraskuuta 2003,****Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen hyväksytyn yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP täytäntöönpanosta Kaakkois-Euroopassa tehdyn päätöksen 2002/842/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 23 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP 12 päivästä heinäkuuta 2002 Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen⁽¹⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 21 päivänä lokakuuta 2002 Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kaakkois-Euroopassa koskevan päätöksen 2002/842/YUTP⁽²⁾, jolla oli tarkoitus panna täytäntöön yhteinen toiminta 2002/589/YUTP ja jolla annettiin tähän tarkoitukseen 200 000 euroa.
- (2) Eräitä tavoitteita ei ole pystytty saavuttamaan ennen 22 päivää joulukuuta 2003, jolloin päätöksen 2002/842/YUTP voimassaolo päättyi, kun taas toisia tavoitteita olisi vahvistettava ja laajennettava edellä mainitun määräpäivän jälkeen.
- (3) Komission olisi huolehdittava siitä, että Euroopan unionin osallistuminen hankkeisiin, myös Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman (UNDP) toteuttamiin asianmukaisiin toimenpiteisiin, on riittävän näkyvää.
- (4) Tämän vuoksi päätöksen 2002/842/YUTP voimassaoloa olisi jatkettava ja sitä olisi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 2002/842/YUTP seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklan kohta seuraavasti:

"4. Tehtävässä rahoitussopimuksessa määrätään, että UNDP huolehtii siitä, että Euroopan unionin hankkeeseen osallistumisella on sen suuruutta vastaava näkyvyys."

2) Korvataan 2 artiklan 1 kohdassa oleva 200 000 euron määräinen rahoitusohje 300 000 euron määrällisellä rahoitusohjeella. Tämä täydentää määrää, joka on annettu käyttöön edellistä tätä toimintaa koskevaa päätöstä varten.

3) Korvataan 4 artiklan 1 kohdassa oleva toinen virke virkkeellä "Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004."

2 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan 23 päivästä joulukuuta 2003.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI

⁽¹⁾ EYVL L 191, 19.7.2002, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 289, 26.10.2002, s. 1.